



Niedersächsischer
Landeswahlleiter

2006 vietinės savivaldos rinkimai

2006 m. rugsejo 10 d. nuo 8 val. iki 18 val. bus atidarytos rinkimų apylinkės. Žemutinės Saksonijos piliečiai (-es) rinks savo apskrįcių, miestų, miestų apskrįcių, apygardų, bendrųjų apygardų ir kaimų vietos savivaldos atstovus. Daugelyje apskrįcių, miestų, miestų apskrįcių ir apskrįcių rinkėjai tiesiogiai rinks tarybų pirmininkus (-es), savivaldybių merus (-es). Tam tikrais atvejais 2006 m. rugsejo 24 d. gali būti organizuojami pakartotiniai rinkimai. Apie pakartotinu rinkimų organizavimą tam tikrose apylinkėse Jus sužinosite iš vietinių rinkimų komisijų viešųjų pranešimų.

Asmenys, turintys teisę rinkti kelis kartus, pvz. žemės apskrįcių tarybų rinkimuose, rajonų tarybų rinkimuose, savivaldybių merų (-iu) rinkimuose, gaus kelis rinkimų lapelius. Užsiregistravusiu kandidatu (-ciu) pavardes įrašytos į rinkimų lapelius, jos bus paskelbtos likus maždaug keturioms savaitėms prieš rinkimų pradžią rinkimų komisijos pranešimuose apie patvirtintus rinkimų pasiūlymus. Rinkimų pasiūlymus gali pateikti partijos, rinkėjų grupės, atskiri (-os) kandidatai (-es).

Kas turi teisę dalyvauti rinkimuose?

Jūs galite dalyvauti rinkimuose, jei esate vokiečiai (-e) arba turite kitos Europos Sąjungos valstybės (Belgijos, Danijos, Suomijos, Estijos, Prancūzijos, Graikijos, Airijos, Italijos, Latvijos, Lietuvos, Liuksemburgo, Maltos, Olandijos, Austrijos, Lenkijos, Portugalijos, Švedijos, Slovakijos, Ispanijos, Čekijos Respublikos, Vengrijos, Jungtinės Karalystės, Kipro) pilietybę, Jums **rinkimų diena** yra sueje **16 metu** ir

- bent tris mėnesius gyvenate toje rinkimų apygardoje, kurioje norite dalyvauti rinkimuose (pvz. žemės apskrįcių tarybų rinkimai)
- turite teisę dalyvauti rinkimuose
- esate itrauktas į rinkėjų sąrašą arba turite rinkimų biuletėnį.

Rinkėjų sąrašus tvarko apygardų (bendrųjų apygardų) administracijos. Jūs, kaip taisyklė, automatiškai itraukiamas į rinkėjų sąrašą. Nepamirškite to, kad Jūs itraukiamas tik tuo atveju, jei nepamiršote (įstatymo numatytu laikotarpiu) užsiregistruoti savo apygardoje!

Kur vyksta rinkimai?

Jei Jūs esate itrauktas į rinkėjų sąrašą, automatiškai gausite rinkimų pranešimą. Šiame pranešime yra įrašyta, kurioje rinkimų apylinkėje Jūs galite rinkti.

Išimtiniais atvejais galite pasinaudoti galimybe balsuoti paštu, jei Jūs pateikėte prašymą dėl rinkimų biuletėnio ir jį gavote (palyginkite kita lapelio pusę).

Kaip vyksta rinkimai?

Kiekvieniems rinkimams, kuriuose Jus dalyvaujate, gaunate **po viena balsavimo lapeli** (pvz. žemes apskričių tarybų ir apygardos tarybų rinkimai, esant reikalui gaunate ir po viena balsavimo lapeli tarybos pirmininko (-es) arba savivaldybės mero (-es) rinkimams).

Atstovu rinkimai

Renkant atstovus (pvz. žemes apskričių taryboms ir apygardos taryboms), kitaip nei Bundestago arba Landtago rinkimuose, Jus galite **kiekviename balsavimo lapelyje pažymėti tris** kryželius! Kiekviename balsavimo lapelyje Jus turite **tris** balsus!

Visus tris balsus, t.y. jų visumą (bendra saraša) Jus galite atiduoti vienam rinkimu pasiūlymui arba vienam (-ai) kandidatui (-ei) iš rinkimų pasiūlymo. Taip pat Jus turite teisę savo balsus išdalinti per kelis bendruosius sarašus ir/arba keliems (-oms) to paties rinkimų pasiūlymo arba skirtingu rinkimų pasiūlymu kandidatams (-ems).

Mero (-es) ir tarybos pirmininko (-es) rinkimai

Jei Jūsų rinkimų apygardoje vykdomi tokie rinkimai, tai kiekvieniems rinkimams Jus turite **tik viena balsą**, kuri Jus, pažymėdami kryželi, galite atiduoti vienam (-ai) kandidatui (-ei) pagal savo pasirinkimą.

I ka Jus turite atkreipti dėmesį?

- Jei Jus iki 2006 m. rugpjūčio 18 d. negavote pranešimo apie dalyvavimą rinkimuose, tai greičiausiai Jus nebuvo įtrauktas į **rinkeju sarašą**. Tai Jus galite patikrinti: rinkeju sarašus nuo 2006 m. rugpjūčio 21 d. iki 25 d. galite peržiūrėti savo apygardoje (bendroje apygardoje). Jei Jus nesate įtrauktas į šiuos sarašus, tai iki 2006 m. rugpjūčio 25 d. galite pateikti pareiškimą dėl pataisymo. Atkreipkite dėmesį į tai, kad jei Jus turite kelias gyvenamąsias vietas keliose rinkimų apygardose, **į rinkeju sarašus Jus busite įtrauktas tik pagrindines gyvenamosios vietos apygardoje!**
- Pagal geras demokratines tradicijas į rinkimus eina pats rinkejas. Tačiau jei Jus išimties atveju dėl svarbiu priežastimi (pvz. dėl ligos arba senyvo amžiaus) negalite dalyvauti rinkimuose savo rinkimų apygardoje arba ne dėl savo kaltės nesate įtrauktas į rinkeju sarašą, galite pateikti pareiškimą dėl **rinkimų biuletenio gavimo** ir pasinaudoti galimybe balsuoti paštu.
- Rinkimų biuletenis ir dokumentus **dėl balsavimo paštu** gausite iš savo apygardos (bendrosios apygardos), pateikę raštišką arba žodini (ne telefonu) pareiškimą. Pagal taisykles Jūsų pareiškimas turi būti pateiktas vėliausiai iki 2006 m. rugsejo 8 d. 18 val. Išimties atvejais Jus galite pateikti pareiškimą ir paimti dokumentus už kitus asmenis tik tuo atveju, jei Jus turite to asmens raštišką įgaliojimą.
- Jei Jus asmeniškai negalite pasiimti balsavimo paštu dokumentu, jie bus Jums atsiusti. Jūsų įgaliojimas (-e), pateikęs raštišką įgaliojimą, dokumentus gali paimti tik Jums staiga susirgus, jei dokumentu nebegalima laiku atsiusti ir rinkejas (-a) pateikia raštišką paaiškinimą, kad staiga susirgo.

Apygardos rinkimų vadovybė balsavimo paštu biuletenis turi gauti vėliausiai iki 2006 m. rugsejo 10 d. 18 val. Dėl pristatymo laiku turi pasirūpinti pats rinkejas (-a).

- Jei turėsite dar kitų klausimų, kreipkitės į savo apygardos, bendrosios apygardos arba apskrities rinkimų pirmininkus (-es) ir rinkimų tarnybas.